

## Sujets de Recherche disponibles à l'UMONS

Titre (Français)	Meilleure compréhension de la modification de quantité en anglais et en français
Title (English)	Map out and come to a better understanding of quantity modification in English and French

### Informations administratives

Personne proposant le sujet /email	Lobke Ghesquière <a href="mailto:lobke.ghesquiere@umons.ac.be">lobke.ghesquiere@umons.ac.be</a>
Service	Service de Traductologie
Faculté	FTI-EII
Institut	Langage

### Informations relatives au sujet proposé

Niveau de recherche	<input checked="" type="checkbox"/> Doctorat <input type="checkbox"/> Post-Doc
5 mots-clés (français)	modification de quantité – anglais/français – scalarité – étude de corpus
5 keywords (English)	quantity modification – English/French – scalarity – corpus study
Bref descriptif (10-15 lignes) (français)	
<p>L'objectif général de ce projet est d'arriver à une meilleure compréhension de la modification de quantité en anglais et en français, p.ex. <i>absolutely all / absolument tout, very many / vraiment beaucoup, almost three / presque trois</i>. Où la modification de qualité (p.ex. <i>very good / très bien</i>) a reçu pas mal d'attention dans la littérature, la modification de quantité a reçu quasiment pas d'attention. Ce projet de recherche veut tracer les différents types de modification de quantité disponible en anglais et en français et voir comment ces types sont typiquement réalisés. Le projet prévoit également une étude sur la traduction de la modification de quantité du français vers l'anglais et vice versa. La caractérisation structurale-fonctionnelle du phénomène de la modification de quantité qui sera développée contribuera à la théorie sur la scalarité et sur la relation entre sémantique et pragmatique.</p>	

## Summary (10-15 lines) (English)

The general aim of this project is to begin to map out and come to a better understanding of quantity modification in English and French, as in *absolutely all/absolument tout, very many/vraiment beaucoup, almost three/presque trois*. Whereas degree modification has received considerable attention in the literature, the modification of *quantity* has received next to no attention in its own right. This research project wants to chart the *different functional types of quantity modification available in English* and French and map out *how these types are typically realized*. The project also envisages a study into the translation of quantity modification from French into English and vice versa. The structural-functional characterization of the phenomenon of quantity modification that will be developed will contribute to theory-formation about scalarity and the relation between semantics and pragmatics.